



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二八七七

一九九二年三月五日
星期四

目錄

港督訪問公開進修學院	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
九一年泳灘細菌水質報告公布	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
非法僭建管理公司被罰八萬元	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
去年十二月份零售業臨時統計數字發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
香港優勝學生參加國際海報設計賽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
警隊着手改善初級警務人員待遇	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九

頁

港督訪問公開進修學院

港督衛奕信勳爵今日（星期四）訪問位於旺角貿易署大樓的公開進修學院總部，並由公開進修學校董會主席鄭漢鈞及院長鄧立真博士在場迎迓。

在訪問期間，港督獲悉學院的學生報讀情況，背景及學術成績。公開進修學院現設有三間學院，提供有關科學、文學、社會科學及商業管理的學位課程。目前約有學生一萬七千五百人。

港督並參觀了學院的電腦及出版設施，並到圖書館及實驗室親自了解學生的學習情形。

港督說：「對於公開進修學院能夠確實地為全港的適合學生在適當時間提供不同的進修課程，令我留下深刻印象。」

最後，公開進修學院的院長並就該校的展望、計劃、困難及可能解決的方法向衛奕信勳爵闡述。

港督亦藉此機會與校董會成員及職員討論這些事項。

港督說：「公開進修學院已有長足進展，她為本港的成年人提供公開進修和學習的機會。」

九一年泳灘細菌水質報告公布

環境保護署今日（星期四）公布一九九一年泳灘細菌水質報告詳情。

環保署署理助理署長賀明志說，該報告檢討在九一年泳季本港所有泳灘的細菌水質。

他說報告分析泳灘細菌水質的趨勢及各泳灘的污染來源和所需的補救行動。報告亦給游泳人士提供各泳灘水質及對健康影響的最新資料。

報告指出釣魚灣、近水灣、蝴蝶灣、海美灣、新咖啡灣、石澳後灘及汀九泳灘的細菌水質只屬僅可適合游泳的程度，而舊咖啡灣及青山灣的水質則不適合游泳。

泳灘細菌水質於八九年及九〇年普遍改善，而這情況於九一年停止。去年全年共有十九個憲報公布的泳灘的水質列為良好、十四個列為可接受、七個列為僅可接受。

報告亦列出所有憲報公布及非憲報公布的泳灘於九一年泳季的級別大綱。

多個泳灘，包括龜背灣、三星灣、大清水灣第二灣及嘉道理灣的細菌水質有顯著改善，原因是政府實施了多項措施。

這些措施包括將污染泳灘的水流改道的「急救」工程，於水質管制區內實施水污染管制條例的規定，及實施禽畜廢物管制計劃。

賀明志說，由今年三月一日起，單一的泳灘細菌水質指標已應用於所有的泳灘分區。該指標是由三月至十月內所有收集得到的水樣本，以幾何平均數計算，每一百毫升的泳灘水，應不含超過一百八十大腸桿菌。而水樣本應在每個月最低限度收集三次，相隔時間為三至十四日。

由三月一日開始，每年一次的泳灘水質等級及每兩個星期公布一次的水質級別報告將採用統一的方式，如下：

本港泳灘全年的水質等級釐訂方法

(一) 等 級	泳季內每一百毫 升水含大腸桿菌 的幾何平均數	每一千個泳客估計感染輕微疾 病(腸胃炎及皮膚病)的投訴 數目個案	
良好	極好	○至二十四粒	未有發現
可接受	良好	二十五粒至 一八〇粒	十宗或以下
僅可接受	欠佳	一八一粒至 六一〇粒	十一宗至十五宗
不可接受	極差	六一〇粒以上	超過十五宗

每兩個星期公布泳灘水質級別釐訂方法

數字級別

(一級別釐訂)

以前採用的級別

由九二年三月一日起採用的釐訂級別

最近五次抽取樣本的水每一百毫升所含大腸桿菌的幾何平均數

1

極好

極好

○至二十四粒

2

良好

良好

二十五粒至一八〇粒

3

可接受

欠佳

一八一粒至六一〇粒

4

欠佳

極差

六一〇粒以上

事件。

賀明志說，一九九一年泳灘細菌水質報告亦檢討過去五年內在泳灘出現的紅潮

報告售價每本三十五元，在中環郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售。

如同往年，泳灘細菌水質會於泳季內每兩星期公布一次。今年第一次公布的日期是四月十六日。

不過，環保署並不會提供有關市政局及區域市政局已封閉的泳灘的細菌水質級別。

非法僭建管理公司被罰八萬餘

屋宇地政署轄下之建築物條例執行處今日(星期四)重申，任何人士在樓宇內進行非法僭建，可被重判罰款，包括在違例期間，以每天計算之罰款。

最近一間物業管理有限公司在鰂魚涌一大廈內的二樓平台上進行非法僭建，被法庭罰款共八萬零七百五十元。

栢蕙苑物業管理有限公司承認控罪，在東區裁判署被判罰款五千元，另在三百零三日違例期間，即由發現僭建物日期至被判罪期間，每日罰款二百五十元。

建築物條例執行處人員於去年四月卅日巡視鰂魚涌基利路四號栢蕙苑瑞栢閣時，在二樓平台發現有未經批准而建造之建築物。

該僭建物用磚建成，面積約八十平方米，用作大廈管理處。

案件於去年十一月十九日提堂，並於今年二月廿七日審結。

去年十二月份零售業臨時統計數字發表

根據政府統計處今日（星期四）發表的數字顯示，去年十二月份零售業的總零售價值估計為一百三十五億元，與一九九〇年十二月比較上升百分之二十三。

扣除其間的價格升幅後，總零售量上升百分之十七。而去年全年的零售價值和零售量升幅則分別為百分之十七和百分之十。

十二月份的顯著升幅，主要是由於在衣着、珠寶、手表及汽車方面的消費增加。超級市場和其他食品商店的銷售額亦溫和上升。

與九〇年比較，去年十二月汽車的銷售錄得最大的升幅，零售價值和零售量分別上升百分之九十八和百分之八十二。這升幅與去年近年終部分汽車代理之宣傳活動有關。

珠寶、鐘表及名貴禮品的銷售亦有相當增長，零售價值和零售量分別上升百分之四十二和百分之四十八，部分原因是由於珠寶的價格普遍下降。

衣着、鞋類及有關產品的銷量大幅上升，其零售價值和零售量分別上升百分之三十六和百分之二十六。

升幅較溫和的有：食品商店（超級市場除外）（零售價值上升百分之十七、零售量上升百分之六）；百貨商店（零售價值上升百分之十三、零售量上升百分之六）；超級市場（零售價值上升百分之十三、零售量上升百分之四）；燃料零售商（零售價值上升百分之三、零售量上升百分之二）。

另一方面，除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值和零售量則分別下跌百分之十一及百分之三。

與一九九〇年比較，去年全年的總零售價值及零售量分別上升百分之十七及百分之十。而九〇年的總零售價值及零售量升幅則分別為百分之七及百分之一。

在九一年錄得的較大升幅，反映消費開支已從一九八九及九〇年的低潮復甦。

汽車及汽車零件的銷量在去年大幅上升，零售價值和零售量分別上升百分之二十六及百分之十五。

衣着、鞋類及有關產品的銷量亦急速上升，零售價值和零售量分別上升百分之二十四及百分之十五。

珠寶、鐘表及名貴禮品的零售價值和零售量亦分別上升百分之十九及百分之二十；而除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值及零售量亦分別上升百分之十八及十五。

超級市場及其他食品商店的升幅則較慢，超級市場的零售價值及零售量分別上升百分之十四及百分之三；食品商店則分別上升百分之十二及百分之一。

與去年十一月比較，並注意這比較可能受季節性因素影響，去年十二月的總零售價值及總零售量均上升百分之十六。

零售量的變動是根據扣除物價變動後零售價值的改變而計算。而物價變動指標則從消費物價指數內與被調查行業類別相應的貨品項目計算得來。

附表一列出去年十一月份的修訂總零售數字和去年十二月份的臨時數字。

附表二列出去年十一月及十二月份所有零售商及零售商類別的零售價值和零售量指數。其中以一九八九年十月至九〇年九月的每月平均指數定為一百。同時該表亦列出去年十二月份數字與去年十一月和九〇年十二月的比較，以及去年與九〇年零售數字的比較。

載有去年十二月統計調查結果分析的報告書，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元五角。

查詢有關統計調查結果可致電統計處批發及零售業統計科，電話八〇二 一一五八。

表一：總零售額

一九九一年十二月總零售額(臨時數字)-- 一百三十五億三千七百三十萬元
 一九九一年十一月總零售額(修訂數字)-- 一百一十六億六千五百萬元

表二：一九九一年十一月和十二月的零售價值和零售量指數

(八九年十月至九〇年九月每月平均指數=100)

項 目	零售指數	一九九一年十一月	一九九一年十二月	一九九一年十二月與一九九一年十一月比較		一九九一年十二月與一九九〇年十二月比較		一九九一年一月至十二月與一九九〇年同期比較		
		(修訂數字)	(臨時數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	
(甲)所有零售商	零售價值	124.2	144.1	+19.9	+16.1	+27.3	+23.4	+17.8	+17.4	
	零售量	111.7	129.8	+18.1	+16.2	+19.0	+17.1	+10.4	+10.4	
(乙)零售商類別										
食品和烟酒類 (超級市場除外)	零售價值	122.6	128.8	+6.2	+5.0	+18.8	+17.1	+12.2	+11.9	
	零售量	108.3	114.2	+5.8	+5.4	+6.8	+6.4	+1.1	+1.1	
超級市場	零售價值	109.8	128.3	+18.5	+16.9	+14.5	+12.7	+14.1	+13.7	
	零售量	94.5	110.3	+15.8	+16.7	+3.8	+3.5	+3.1	+3.1	
燃 料	零售價值	118.9	133.8	+14.9	+12.6	+3.9	+3.0	+15.6	+14.5	
	零售量	96.0	107.3	+11.3	+11.7	+2.2	+2.1	+2.0	+2.0	
衣着、鞋類及 有關產品	零售價值	136.1	165.8	+29.7	+21.8	+43.4	+35.5	+23.9	+23.7	
	零售量	115.7	142.5	+26.8	+23.2	+29.6	+26.2	+15.0	+15.2	
耐用消費品*	零售價值	132.7	138.9	+6.2	+4.7	+33.3	+31.5	+22.3	+21.6	
	零售量	122.0	127.1	+5.1	+4.2	+25.2	+24.7	+15.3	+15.0	

汽車及汽車零件	零售價值 零售量	154.4 135.8	164.3 143.1	+9.8 +7.3	+6.4 +5.3	+81.2 +64.6	+97.8 +82.3	+26.6 +14.9	+26.1 +14.9
除汽車及汽車零件外之耐用消费品	零售價值 零售量	116.9 112.1	120.5 115.6	+3.6 +3.5	+3.1 +3.1	-1.4 -3.4	-1.1 -2.8	+19.2 +15.5	+18.4 +15.0
百貨商店	零售價值 零售量	124.7 107.6	157.9 138.4	+33.2 +30.8	+26.6 +28.6	+18.5 +7.5	+13.3 +5.7	+11.9 +4.7	+11.5 +4.6
珠寶、鐘表和名貴禮品	零售價值 零售量	112.4 114.6	138.0 139.7	+25.6 +25.1	+22.8 +21.9	+40.7 +45.0	+41.8 +47.5	+18.3 +18.9	+18.6 +19.5
其他未分類消费品	零售價值 零售量	130.1 117.2	155.8 140.3	+25.7 +23.0	+19.8 +19.7	+26.8 +14.7	+20.7 +11.7	+21.3 +14.1	+20.5 +13.8

註：* 包括「汽車及汽車零件」和「除汽車及汽車零件外之耐用消费品」。

香港優勝學生參加 國際海報設計比賽

本港一名十二歲學生的海報設計作品，被選送參加本月在紐約舉行的國際獅子總會第四屆周年國際和平海報設計比賽。

由教育署公益少年團及國際獅子總會港澳三〇三區協辦的一項「攜手努力，共創和平」海報設計比賽，共有二十間中學及六十間小學公益少年團團員學校參與。

參加設計比賽的學生，年齡組別為十一至十三歲，共有七百零三名，最後選出三水同鄉會劉本章學校學生郭家棋的設計作品為冠軍，代表香港參賽。

教育署公益少年團執行委員會主席江李志豪及國際獅子總會港澳三〇三區總監王偉粵星期六（三月七日）頒發獎項給予海報設計比賽的其他優勝者。

編輯注意：

「攜手努力，共創和平」海報設計比賽頒獎典禮星期六（三月七日）上午十時三十分在皇后大道東四十三至五十九號東美中心八〇三至八〇六室國際獅子總會港澳三〇三區總部舉行，歡迎派員出席。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
	一九九二年三月四日	六〇〇

交易產生的預期效果	一九九二年三月五日	增五五
-----------	-----------	-----

今早運作產生的效果		減五五
-----------	--	-----

今午運作產生的效果		無變動
-----------	--	-----

港元外匯指數(TWI):

112.4 * +0.2 * 5.3.1992

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據	期限	利率
	一星期屆滿	四點二九厘
	一個月屆滿	三點九八厘
	三個月屆滿	三點九四厘
	六個月屆滿	四點二〇厘
	十二個月屆滿	四點七四厘

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
二十一個月	二叁一一	六點二五厘	一〇〇點五七	五點九七厘
二十四個月	二四〇二	五點五〇厘	九九點一八	六點〇四厘

成交額一十三億七千萬元。

警隊着手改善初級警務人員待遇

警務處處長李君夏稱，警隊管理階層深知初級警務人員對較佳待遇及服務條件的冀望，他們正着手加以改善。

目前正在放假的李君夏今午（星期四）在員佐級協會春節酒會上表示，兩個供員佐級人員使用的宿舍正在興建，在青衣的有二百八十八個單位，在粉嶺的有四百零八個。

預計青衣的工程將於一九九三年底完成，而粉嶺的則會在一九九四年竣工。

他說：「維持良好的警隊士氣，實在非常重要。我可向你們保證，我會全力支持。」

「至於改善全警隊（尤其是員佐級人員）的薪酬及服務條件，是一項優先處理的重要事項。我可向各位保證，我會繼續為大家全力爭取。」

他表示已向中央政府提交要求改善員佐級人員待遇的建議。

他說：「我亦知道你們希望將每星期五十一小時的工作時數減少。」

「這項建議是有實際上的困難，但我們正積極研究這建議。」

他亦提出，這問題是需要較長時間來解決，亦不會有太早的答案。

李君夏又贊揚員佐級人員是警隊的前線部隊在打擊罪行和維持大眾對警隊的信心方面非常重要。

雖然各種罪行和走私活動的衍生，加上邊境的額外職務，對警隊的壓力有所增加，但是李君夏稱員佐級人員能切實的面對這些問題。

在提到未來主權的移交時，李君夏說市民大眾會更加期望警隊能夠有穩定、高效率 and 專業的表現。

他說：「我深信我們的警隊必能再以高度專業的姿態應付所有的任務。」

警察員佐級協會主席徐威震在酒會上表示，在未來的歲月，市民對警隊的服務將會有很大的需求。

徐威震表示，警隊成員面對層出不窮的罪案，大大增加了他們在精神上及工作上的壓力，因而導致警務人員流失。

他敦促政府改善警隊的薪酬和服務條件。

他又說：「提升警察專業的地位，將會把士氣提高，自然能夠發揮警隊的效力。」

——完——